

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 28 DI JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CASTRO: "SIGUI LIBERACION DI PUEBLONAN NA AMERICA LATINA"

SANTA CLARA, CUBA--UPI--Hopi leeuw di loque a ser spera, e comandante Ernesto Guevara no a concuri ne mitin cu a ser celebra ayera den e ciudad di Santa Clara, Cuba, e di diezdos aniversario di e ataque contra di e cuartel Moncada pa Fidel Castro, cu den e tempu ei no tabata hopi conoci, y un grupo di hobennan revolucionario.

E destino di Guevara ta un misterio pa e cubanonan y stranjo for di dia qu e ministro di industria argentino di Cuba a regresa na maart ultimo di un gira di tres luna pa Asia y Africa. Castro, aunque el a papia durante tres ora den e acto di Santa Clara--luga caminda Guevara ta goza fama di un guerrillero heroe y na unda el a casa cu un hoben di e ciudad--solamente a menciona un biaha na su compañero di aventura di Sierra Maestra. E promer ministro a dedica mayor parti di su discurso acusando Merca di infiltra agentenan subversivo den e pais.

Y tambe el a ataca Merca pa su accionnan militar na Vietnam y Republica Dominicana.

Para dilanti di un potret grandi di Guevara, Castro a elogia e dokter, experto den guerra di guerrillanan , pa a dirigi e "batalla di Santa Clara" cu exito contra di e forsanan di e presidente derroca Fulgencio Batista.

E revolucionario bardudo a bolbe incita e revolucionarionan na America Latina, Africa y demas paisnan pa nan hiba "liberacion di nan pueblonan" pa dilanti.

E promer ministro a bisa: "Nos no tin ilusion" di cu Cuba, algun dia, lo no ta blanco di un invasion norteamericana; pero a bisa cu e poderio militar di Cuba ta asina cu "jamas lo e ser liquida y ademas, e ehemplo di Cuba lo no ser liquida nunca".

Pa promer biaha Castro a revela e existencia di sentimentu anticomunista fuerte den provincia di Santa Clata bisando cu den e ultimo anjanan , su forsanan a captura 2005 contra-revolucionario den e serrunan , sufriendo solamente 295 morto den combate y diferente accidentenan. E promer ministro a señala qu ainda tin fugetivonan den e serrunan di Sierra del Escambray.

Castro a anuncia tambe pa promer biaha na publico cu e lo promulga un constitucion socialista pa Cuba, pero cu ainda no tin pura.

E promer ministro a admiti atrobe cu e gobierno revolucionario lo confronta hopi problema den e orden economico, "primeramente pa nos inexperiencia y segundo pa nos incapacidad." Sin embargo el a anuncia cu for di awor y especialmente den provincianan, e puestonan di administrador lo ser duna na revolucionarionan aunque nan no tin conocimentu ni capacidad. Tambe el a bisa cu for di awor e centralizacion nacional lo baha poco poco.

Fidel Castro a bisa cu e anja aki, nan no a invita e periodistanan norteamericano na e acto di e celebracion ,manera den pasado nan tabata invita 35, "Pasobra como nan pais tabata bombardea Vietnam e interviniendo den Republica Dominicana, nos ta hanja correcto di invita nan pa bini" Den e tribuna presidencial di e acto di Santa Clara, capital di eprovincia di e villanan, tabata huntu cu e promer ministro, su ruman, e vice promer ministro y e hefe di e forsanan arma revolucionario Raul Castro mescos cu e principal figuranan di e actual gobierno cubano y autoridadnan municipal.



CU VACACION NA PORTO D'ERCOLE - Roma, -- Su Mahestad la reina Juliana, señor Claus von Amsberg y princesa Beatrix ta retira di e aeropuerto Campino den un auto cap abao riba caminda pa Porto D'Ercole pa pasa nan vacacion.

ESFUERSONAN TA SER HASI PA HABRI TEATRO DRIVE-INN PA FIN DI ANJA

ORANJESTAD - E plannan pa construi un teatro "drive-in" na Aruba ta asina leuw cu actualmente ta ser trata pa hanja un pida terreno pa construi ariba. E teatro aki, manera ya nos a informa anteriormente lo ta aire libre y lo tin lugar pa cincocien auto para y algun lugar pa sinta pa e personanan cu no kier keda sinta den auto.

Si e deliberacionnan sigi den bon direccion anto e donjonan di e futuro teatro aki lo por dispone di un pida terreno bon situa cu ta keda leu for di caminda principal.

E interesadonan den e teatro aki ta prefera un terreno lizo mescos cu e teatro "drive-in" na Puerto Rico. Pronto nan ta spera di por anuncia na unda e drive-in aki lo worde construi. Prome di cumin za cu e construccion ta e intencion di e dirigentenan pa sinta warda con e drive-in na Corsow lo sigi su curso. Si e resultado di e drive-in na Çorsow ta satisfactorio,

anto por cuminza cu e construccion di e drive-in na Aruba den termino di dos o tres luna. E pantalla lo ta un muraya halto y hancho of podiser plaatchinan di aluminium. Un decision tocante esaki no a ser tuma ainda.

Si ta conoci cu banda di e cuarto di projeccion lo bini un "snackbar" cu lugar pa cincuenta hende sinta. Aki pues por bebe algo o busca "snacks" mientras cu e pelicula ta hungando. E peliculanan aki lo ta e mehornan cu lo worde pasa den e teatronan di Aruba.

SVA Y UPA A LOGRA ACUERDO RIBA DOS PUNTO MAS

ORANJESTAD - Tur cos ta indica cu e deliberacionnan entre Scheepvaart Vereniging Aruba (SVA) y Union Portuario Aruba (UPA) tocante un combenio colectivo di trabao nobo, cu ya mester a drenta na vigor, ta continuando den e bon caminda.

Si algun dia pasa ainda e deliberacionnan a tranca riba tres punto vital y hasta a parce cu un welga den haf lo tabata consecuencia di esaki, awor a bini un cambio hopi favorable den e deliberacionnan.

Den e dianan aki acuerdo a ser logra riba dos di e tres puntonan en cuestion. Tocante e di tres punto un acuerdo no a ser logra ainda y e dos partidonan te ainda ta batayando pa yega na un solucion aceptable.

E ultimo punto aki ta e cuestion di e duracion di e contract, o mehor dicho di e combenio colectivo di trabao nobo.

Scheepvaart Vereniging Aruba kier pa esaki dura 3 anja y 3 luna mientras cu Union Portuario Aruba kier mira esaki firma pa un tempo di 2 anja y 3 luna. Dialuna mainta e dos partidonan a delibera atrobe pero no a yega na un acuerdo. Awe mainta e dos partidonan a bolbe bini huntu.

E otro dos puntonan riba cual si un acuerdo a ser logra ta, e aumento di salario di 7 cent pa hora y e otro ta e diasabra liber of un pago di 160 por ciento si en caso tin di traha riba diasabra mainta.

Ayera e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a bula pa Corsow pa pone e asunto aki na conocemento di e experto den asuntonan Portuario, sr. R. Laan.

Senjora Lawson a duna luz na cincu yiu

AUCKLAND (NEW ZEELAND--UPI--Señora Shirley Ann Lawson, di 26 anja di edad, a duna luz ayera nochi na cincu yiu, esaki ta e promer caso di tal naturaleza cu ta ocuri na New Zeeland. E cincu recien nacinan-cuater muher y un homber- ta den bon estado di salud.

Señora de Lawson ta den hospital nacional pa muhernan di Ausckland, na unda e director, dokter R.A. Warren, a bisa cu e "tabatin un alumbramiento perfecto".

E promer mucha a nace 10.24 di anochi, y a pisa 1,814 kilogram. Despues a sigui e cuater muhernan, 10.34 cu 1.428 kilogram; 10.40, cu 1.876 kilogram, y 10.49 cu 1.358 kilogram.

Señora Lawson tabata den e hospital for di tres luna pasa, como medida di precaucion, ora cu nan a descubri cu lo tabatin un alumbramiento multiple.

Modernizasion di teatro De Veer

ORANJESTAD - Plannan ta existi pa bai moderniza teatro De Veer na Oranjestad completamente y pa di tal manera haci'e un teatro di primera clase. Cu esaki e dirigentenan di e teatro no kier keda atras cerca e otro teatronan den e area di Caribe.

Muy probablemente lo bini un pantalla muchu mas grandi cu e sun actual y si ta posibel tambe airconditioners lo worde instala.

E dirigentenan ta spera di por realiza e plannan aki promer cu otro anja.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

Señor Redactor di Arubaanse Courant. Sea asina bon di permiti mi un espacio den bo courant pa mi por haci algun observacion tocante e articulo cu a aparece den bo courant di dia 16 juli pa un tal Pancho Lopez.

1. Mi ta di acuerdo cu bo cu Wijki Maduro hopi bez ta mira varios asunto di un banda sol. Pero dune un poco tempo y el tambe lo hanja e experiencia necesario, como mi ta sigur cu abo tampoco no a nace cu tur e experiencia cu bo tin awor.

2. Mi ta acepta cu el mester realisa cu el mester acepta opinion di otro y e mester spera cu lo e hanja critica y cu el mester sabi acepta es critica aki nan.

3. Cu su declaracion na Tele-Caracas no a cai na bo gusto mi por comprende esei, pero el a cai na gustu di hopi obreronan. Aya na Venezuela democra cia den relacion cu di prensa y television ta distinto cu aki na Antillas. Tuma por ehemplo e gobierno insular di Curacao mester a bai te na huez pe por a haci uso di Tele-Curacao. Bo a bisa cu Wijki a saca mentira, pero bo no a bisa cual ta e cos cu ta mentira. Tur tabata mentira? Of un parti sol? Bisa cual.

4. Bo ta bisa cu Wijki no a haci nada pa scapa pan di cientos di tata di familianan pero di dje mes si. Wel mi no por bai di acuerdo cu bo. Wijki hunto cu directiva di I.O.W.U.A. a haci tur loke tabata posibel pa Lago tene mas tantu hende cu ta posubel na trabao y nan a bringa duro mes pa mehora hopi situacion. Pero nan no tin poder. Pero abo Pancho Lopez, Kiko bo a haci? Kiko gobierno a haci? Menta mi algun instancia cu si a haci algo? Wijki a scapa su pan. Wel bo sa cu Lago a acepta di paga e president y e secretario solamente pa un aña y despues nan mester tuma nan retiro y despues di esei ta Union mester paga nan. Awor na e proximo eleccion si nan no vota pa Wijki atrobe anio lo e ta sin trabao, sin pan. Ta kende kier ganja e trahadornan? Wijki of Pancho Lopez?

5. Cu Arubaanse Courant tabata defende derecho di trahadornan promer aja ta berdad. Pero awor ta poco tempu cu ta alaba sol el ta alaba e gobierno aki y pone advertencia grandi pa pueblo cumpra mas hopi rom posibel. Y asina juda manda e pueblo aki mas den desgracia.

6. Bo ta bisa cu Wijki ta pone pan di trahadornan na peliger, tampoco no ta berdad. Ni Wijki ni ningun hende no por stroba trahadornan di bai traha si nan mes kier bai, pero si el por consehanan di no bai traha den (caso di un welga den cual mayoria a dicidi di welga). Bo mester por sabi esei Pancho, Kom, kom. Mescos cu awor indirectamente bo ta purba na conseha e trahadornan di Lago pa no vota pa Wijki na eleccion venidero. Pero ta e empleadonan di Lago mes mester dicidi den e asunto aki. Pero tempo lo mustra cu nan lo scucha na abo (Pancho Lopez) cu ni siquiera tin e curashi di scirbi bo mes nomber bou di bo articulo corda pa bo sali na defensa di e trahadornan aki.

7. Wijki ta den scoochi di Lago y ta come regularmente cu nan? kom, kom. Pancho. Mi por comprende cu Pancho ta haja falta di tur e cumindanan por nada cu bo tabata hanja na tempo di L.E.C. y cu awor esei no ta socede mas, pakiko larga tur hende mira bo gambru?

MASHA DANKI. C. Maduro.

Den e siete puntonan aki senjor C. Maduro di Dahliastraat 2, kende si mi no ta mal informa ta un pariente (e tata?) di Wijkie Maduro ta haci uso di nos systema democratico na Antillas, cual segun declaracion di Wijkie Maduro na Tele-Caracas nos no tin na Antillas. E por expresa su opinion libremente den un diario di Antillas. Apesar di esaki mi no ta di acuerdo cu tur locual senjor C. Maduro ta trece adilanti. Den promer punto e ta pidi pa duna Wijkie tempo pa hanja experencia. Esaki ta algo stranjo pa pidi pa un lider. Un lider ta worde considera pa ta capaz di gia su hendenan. Si e no tin experencia pa esaki e no por ta un lider. E tin di hala un banda pa duna otro cu mas experencia oportunidad pa gia. Obreronan no ta algo pa usa pa hanja experencia. Nan ta majoria parti tata di famia y ta cruel pa un lider usanan pa hanja experencia, pasobra cada error cu e lider haci ta worde sinti pa e obreronan y nan famia. Punto dos di e carta ta papia pa su mes. Wijkie ta kere cu su palabranan mester ta amen. Esaki e ta kiboka. Kizas e ta "Amen" serca algun miembro di I.O.W.U.A., pero no serca tur hende. Encuanto punto tres. Declaracionan di Hitler, di Fidel Castro, y lo demas tambe a cai na gusto di varios pueblo y nacionnan, sinembargo esey no ta nifica cu nan declaracionnan ta hustifica y berdad. Y ora cu Wijkie Maduro bisa cu na Antillas no tin libertad di expresion, esaki no ta hustifica, aunke na cuanto gusto cu e cai di senjor C. Maduro of algun obrero na Aruba of Venezuela. Mescos cu na Venezuela nan no ta permiti cualkier clasa di persona, grupo of partido haci uso di nan medionan di publicacion, asina aki na Antillas nos tampoco no ta hacié. Kiko lo bira di nos lugar si cada hende cu kere cu e ta un lider di un partido of grupo hanja oportunidad di expresa su pensamentonan bruhá y yen di intriga. Gobierno di Corsow a hanja su oranan pa papia na television; sinembargo e tin di tene su mes na cierto leynan y reglamentonan cu ta percura pa no bin personanan incapaz y cu intriga y mintira dilanti di medianan di publicacion. Mi a splica un biaha caba con radionan y televisionnan ta e medionan di mas poderoso pa influencia hendenan, especialmente den oranan di tendencia. Senjor Maduro no por laga di sabi cu na Venezuela tambe tin diarionan, radionan y hasta stacionnan di television ta worde "sella" ora cu gobierno hanja esaki necesario pa defende su democracia. Por ta cu tin un diferencia den e practicamente di democracia entre nos pais y otro paisnan, pero ta pesei mes e yama democracia, como cu ta e hendenan di e pais ta dicidi con nan lo worde gia. Si e hendenan di Venezuela hanja cu nan no ta worde gia bon pa gobierno nan lo vota pa bahé y si na Antillas e hendenan ta hanja cu gobierno no ta bon nan ta vota pa bahé, ni si e gobierno bula ariba bula abao. Esaki ta democracia. Si nan hanja cu nan no tin libertad di expresion y mayoria di pueblo kier baha gobierno pa esey, nan ta bahé. Pero locual Wijkie tin den su cabez ta cu prensa, radio, television y gobierno ta contra dje y esaki no ta berdad. Y segun mi ta pesei Wijkie ta papia mentira ora cu e declara cu no tin libertad di prensa na Antillas. Y esaki ta un di e mintiranan cu el a menciona aya. Pasobra maske cuanto el a declara cu no tin libertad di expresion na Antillas esaki ta un mintira.

Punto 4. Kiko Wijkie a haci pa e obreronan? E mes a yega di puntra su mes esaki? Manera cu nos ta bisa na Aruba, el a hanja un cama pa drumi ariba. Wijkie kier bisa cu el a logra tene obreronan na trabao? E plan di diez anja pasá di Lago ta bayendo full-speed ainda. Lay-off ta continua sin compacion. Wijkie kier bisa cu e "plan di pensioen" di Lago a favorece e empleadonan? Esnan cu a studia e cos aki bon lo por a mustra Wijkie cu aki ta un "semi-lay-off".

Wijki sabi pakiko Lago ta laga cada persona firma "un acuerdo individual" si e kier bai cu pensioen adelanta? Por ta cu e c.a.o. cu nan a firma por resulta un dia cu e no ta valido? Unda Wijkie su plan di maximo 2 porciento di lay-off pa anja a keda? Unda su gran plan di campanja basa ariba e comparacion cu e c.a.o. di Creole a keda? No tin un manera pa Wijkie logra pa e gerentenan di Lago por ehemplo ora cu e ta di fiesta cu nan), por dicidi na hinca mas placa den Aruba pa sina yuda e obreronan cu nan ta pone na calla?

Ta worde puntra: Kende si a haci algo? Pero mi por haci un mihor pregunta. Pakiko Wijkie ta kere cu e 2000 y pico obreronan di Lago a voté como presidente di I.O.W.U.A.? Unicamente pa e carga e titulo? Solamente pa e gana mas cu mil florin pa luna? Of pa goza di e "social party" nan di Lago? No, senjor Maduro. Wijkie a worde poni como presidente, pasobra e obreronan tabatin confianza den dje cu berdad lo el a logra na yudanan, spaar nan yiunan, nan criaturanan nan isla for di hamber y miseria. E trabao di union, manera senjor Maduro mester sabi, tey pa yuda e obreronan, caminda leynan di e pais no ta satisface e circumstancianan den cierto compania individual. Sino nos no tabatin mester di sindicatonan obrerismo, si gobierno mester a haci esaki. Kiko Pancho Lopez a haci pa e obreronan? El a cuminsa mustranan cu nan tin un lider sin experencia, sin capacidad y kizas un dia nan por tin un mihor lider cu por haci algo constructivo pa nan.

Punto 5. Arubaanse Courant, asina leeuw cu mi sabi ta na defensa di e obreronan y mi no ta mira sinjal cu esaki no ta asina. Kizas pasobra cu e ta critica cierto lidernan incompetente tin persona ta kere cu e ta contra obrero. Pero corda bon, cu ora bo critica un mal tata, no ta nifica cu bo ta contra su famia, alcontrario bo no kier pa e famia bira victima di e mal echonan di e tata. En berdad ta mustra cu tin biaha Arubaanse Courant ta alaba e gobierno di mas, pero esaki ta hanja su critica tambe ora cu e mester di dje, ora cu ta na bienestar general. (Keda pendiente di Vinager). Cu e cuestion di advertentie di rom den courant nos ta yega ariba un tereno comercial. Pero mescos cu I.O.W.U.A. News ta publica advertentienan di whiskey, rom, sigaria etc. den su edicionan pa por cubri su gastonan pa imprimi esaki, Arubaanse Counrant, tambe ta publica e anuncionan aki, pero no cu e proposito di manda pueblo den desgracia, pasobra nos no ta kere cu I.O.W.U.A. News ta pone anuncio di whiskey of rom den su edicion pa manda pueblo den desgracia, asina Arubaanse Courant tampoco.

Punto 6. Ora un union proclama un huelga e mester informa e empleadonan debidamente kiko por ta e consecuencianan di esaki (lesa Trade Union Handbook No. 6 di I.C.F.T.V.).

Mustra nan kiko por ta e consecuencianan pa nan, pa nan famia, pa nan criaturanan, pa nan trabao, pa nan isla, pa nan pais. Despues cu esaki a worde haci e ora laga e miembronan dicidi si nan kier huelga. Pero no ganjanan cu cierto promesanan pa hanjanan huelga y despues mandanan bai traha atrobe sin logra nada (manera a sosode na A.C.I.).

Segun senjor C. Maduro lo mi a conseha e obreronan pa no vota pa Wijkie den proximo eleccion. Mi no a conseha nada. Loke mi a trata di haci ta di duna mi opinion tocante di e politica cu Wijkie ta hibando. Si e obreronan ta hanja cu nan ta worde proteha y gia bon pa su politica, ta nan deber di mantene como nan lider, aunke cu nan tin di pagé mas cu mil y pico pa luna. Pero si nan no ta di acuerdo cu su politica, (manera por ehemolo ora cu ta directiva di I.O.W.U.A. ta bisa cuanto su salario lo ta y no e miembronan di I.O.W.U.A. cu tin di paga e Fl. 2,50 pa luna, for di cual e salario ta sali), tambe nan mes lo dicidi kiko nan lo haci, den sindicato democratico ta e obreronan ta manda. Encuanto mi nomber, mi no ta compronde pakiko ta maha cabez tanto cu esaki. Pues Wijkie tambe a camna busca tur caminda ta kende ta Pancho Lopez. Hasta awor senjor C. Maduro ta bisa cu mi no tin bastante curashi pa firma mi mes nomber bao di mi articulo. Enberdad mi nomber no ta Pancho segun nacemento, mescos cu Wijkie ta nomber di cas of di carinjo. Pero si mi nomber segun mi tata a inscribimi ta haci diferencia esaki te: Antonio Lopez. Pero mi no ta mira cual diferencia e ta haci, pues si mi jama Antonio of nan jamami Pancho of Wili Tira Machete. Mescos cu e contenido di e carta aki no ta haci mucho diferencia encuanto kende a scirbie (sea cu ta Cerilio of Wijkie), pero locual e ta opiná, asina ta mi no ta mira kiko mi nomber por drecha of impeora loke mi scirbi.

Kizas senjor Maduro no ta comprende cu ta na defensa di e trahadornan mi ta sali, pero asina ta, na defensa di pueblo di Aruba, trahadornan y prensa en general, sea kende cu ta, si e ta lider di un syndicato, y e no ta traha, segun ta worde spera di dje, e ta hanja critica, no ta porta ki nomber e ta carga. Mi no ta di acuerdo pa derechonan di obrero worde mal usa, abusa y trapa, pa e incapacidad locura of tendencianan dictatorial di un lider of un grupo.

Punto 7. Encuanto esaki mi ta spera cu mi no tin mester di worde forza pa bai mas aleuw cu mi abai caba. Pues den e reunion di Diasabra mainta ultimo mes, miembronan di I.O.W.U.A. a puntra Wijkie encuanto e sintamento den scoochi di Lago. Pakiko e no por a contesta esaki satisfactoriamente? Of e ta prefera pa mi pidi Arubaanse Courant espacio pa mi publica cierto portretnan? E ultimo frase di e carta di mi amigo C. Maduro ta lagami poco confundi.

Na promer lugar e ta menta algun cuenta di L.E.C. Pero mihor mi splica esaki. Nunca mi tabata un obrero di Lago, pues nunca miembro di L.E.C. y di ningun otro sindicato, nunca mi a sinta den ningun sintido cu L.E.C. of I.O.W.U.A. of F.T.A. of O.C.T.A. na mesa pa come of bebe. Alavez pa informacion di senjor Maduro, mi edad avanza y mi stoma segun mi medico no ta permitimi pa bebe y como locual nos amigo Wijkie, por traga y come na e "social partynan" of laga nos bisa "get to gether" di Lago y directiva di I.O.W.U.A. Hamber mi no tin pasobra sino mi a busca un job pa hisa mi salario di laga nos bisa 500 pa 1.300 florin.

Alcalde Wagner a contrae matrimonio

NEW YORK -- UPI -- Alcalde Robert F. Wagner, a contrae matrimonio ayera cu Barbara Cavanah, di alta sociedad neoyorquina, ruman muher di su intimo amigu y sub-alcalde Edward F. Cavanah, jr. den un ceremonia religioso corticu den cual a actua cardenal Francis Spellman, arzobispo di e diocesis aki.

Cuarenta persona invita, den su mayoria famianan di tur e dos contrayentenan, a colma e capilla priva chiki pa presencia e casamentu ayera tardi.

Despues tabatin un recepcion den e elegante Cosmopolitan Club, cu asistencia di 309 invitado.

50 persona a hoga

Nueva Lisboa (Angola) -- UPI -- Por lo menos 50 persona a muri hogá ora qu un wagon di motor a cai den un rieuw, segun e agencia di noticia Lusitiania a informá.

E agencia a bisa qu e wagon a cai den e rieuw Luvulo na mas o menos 140 kilometer for di e ciudad aki y 50 kilometer for di Da Silva, importante villa textilera. E tabata transporta 54 persona.

Na principio nan a kere qu no tabatin sobrevivientes, pero informacionnan despues a indica qu cuater persona por a scapa.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 29 y 30 di juli 1965 for di 07.30 - 16.00 or explosivo lo wordu usa ariba terreno di piscador nan na Malmok.

E terreno peligroso lo wordu marcá pa bandera corra.

RUSIA A REGRESA NE CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA -- UPI -- Union Sovietica a regresa ne conferencia di desarme qu lo a keda pa cuminsa awe, cu e finalidad principal pa impedi qu Alemania Occidental lo a haña armanan nuclear y no pa negosha un acuerdo riba e conflicto na Vietnam, segun fuentenan comunista a informa ayera.

Ta evidente qu Union Sovietica ta mira den e conferencia di Ginebra un oportunidad di paraliza e estrategia occidental di pone un participacion di su poder nuclear den e aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN, y principalmente Alemania Occidental.

E miedu di qu e Gobierno di Bonn lo haña e poderio nuclear ey a hasi qu Kremlin lo a lubida pa un ratu su resentimiento pe polica norteamericana na Viet Nam, segun fuentenan fidedigno allegá na circulonan diplomatico sovietico a expresa.

Confirmacion indirecto di e aseveracion aki a ser duna pe hefe di e negociadornan sovietico den e conferencia, Semyon K. Tsarapkin, algun ora prome qu e combersacionnan a cuminsa, ora qu ela manifesta qu Union Sovietica lo ta dispuesto na acepta futuro deliberacionnan semper qu nan evita e difusion di e potencial nuclear.

Ne mesun tempu nan a informa qu e comunistanan no ta mira hopi posibilidadnan di qu nan deseonan ser cumpli cu ne, pasobra aunke e aliadonan lo bandonanan plannan di comparti cu mayor generosidad e acceso ne defensa y atakenan nuclear, e expansion actual di e armanan aki ya ta inevitabel.

A pesar di e decision sovietica inespera pa manda delegadonan e conferencia di desarme, nan ta kere qu e posibilidad di yega na un negociacion ta practicamnte malu.

Fuentenan comunista a bisa qu mientras e guerra na Vietnam sigi, Kremlin y Washington lo no por drenta den negociacionnan formal.

Hasta nan ta kere den algun circulonan qu e sovieticonan lo por retira nan mes di e conferencia na fin di algun siman, manera ya nan a hasi esaki den otro ocasionnan.

Informantenan allega ne delegacion sovietica a declara qu e regreso di e delagacion comunista na Ginebra tin tambe otro motibunan.

Moscu no por keda sin tende totalmente di e mandato di Nacionnan Uni, cual organisacion su mision di desarme a ordena qu e conferencia di Ginebra mester ser reanudá.

Mas ainda, Kremlin ta desea na pone presion riba e paisnan "no-alinea" pa nan tuma parti den e conferencia cu e idea di qu Moscu tin interes sincero den desarme nuclear.

Occidente a mustra riba e hecho qu e acuerdo di mas tantu prioridad mester ser esun pa qu diseminacion di armanan nuclear.

Trahadornan portuario a boicotea e barcu britanico Custodean

Caracas--UPI--E trahadornan portuario a tene un boicot ayera contra e barcu di carga britanico "Custodean", y ne mesun tempu, a realiza un welga simbolico di trinta minuut den tur e puertonan di e pais, como homenaje ne cubanonan qu ta serrá na Cuba y esnan qu ta exiliá actualmente.

"Custodean" a yega akinan procedente di Europa y a mara na Puerto Cabello, qu ta keda den e region nor-central di e pais, cu 575 ton di mercancia general pa Venezuela qu e trahadornan a decidi na no descargá den ningun haf di e pais.

E ultimo biaha e bapor qu tabata victima di e medida aki tabata e barcu frances "Flandres" 45 dia pasa. E total di barcunan qu tabata objeto di e boicot awor ta 10, for di dia qu e campaña a cuminsa na december 1964 segun acuerdo di e trahadornan portuario qu ta ser apoya pe Federacion di Trahadornan Venezolano.

E boicot ta ser aplica contra barcunan qu ta comerciá cu Cuba y te ne momentonan aki ela afecta barcunan di Alemania, Noruega, Spaña, Francia y Inglaterra.

Tambe, mas o menos 6.000 trahador a tene un welga simbolico den gesto di adhesion cu e trahadornan cubano qu ta serrá na Cuba pe regimen comunista di Cuba, den e aniversario di e revolucion qu a culmina den caida di Gobierno di Fulgencio Batista.

Como consecuencia, tur e trabaonan di mas o menos 29 barcu a paraliza den e diferente puertonan di e pais aki.



Pilotonan di marina norteamericano ta corre cu nan motorcycle pa nan avion na Da Nang Air Base na Sur Vietnam pa yuda cu operacionnan den laira. Den background tin un F4C Phantom jet. E pilotonan ta usa e motorcycle pa no perde muchu tempu y asina preparanan mes pa e vuelo. Otro marineronan lo trece e motorcyclenan bek den garage.

Francia a boicotea reunion di MCE

Brussels--UPI--Francia a boicotea ayera un reunion pa "pone fin ne crisis" di Mercado Comun Europeo (MCE, parando e progreso economico den e asociacion prospero, pa por lo menos te na otoño proximo.

Tabatin presente e representantenan di e cincu otro paisnan di M.C.E. : Alemania Occidental, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburg.

Aunke nan tur a manda delegacionnan serio, incluso varios ministronan, e circunstancia aki no hasi nada mas qu subraya e diferencianan den e Comunidad.

Despues di comproba oficialmente ausencia frances e "cincu nan" a reuni den un sesion secreto, pa trata di haña un que otro medio pa qu Francia bolbe e mesa di negociacionnan. E conferencia a ser presidi pe ministro di relacionnan exterior italiano Amintore Fanfani.

Sin embargo, e asientonan desocupa cu e lyenda "delegacion frances" den e sala europeo di conferencianan di e palacio di Congreso di Brussels, a impedi qu nan lo a tuma un que otro decision riba e dececenas di proyectonan pendiente, destina na amplia e integracion economica di e bloque di 170 millon persona.

Nan tin mester di e voto unanime di e seis miembronan di M.C.E. pa adopta decisionnan di importancia.

Como e ministronan no mester reuni atrobe te na fin di september, e paralisis qu a ser provoca pa Francia lo sigi.

No tin garantianan di qu Paris lo responde e ora e proposicion di su socionan y lo regresa ne mesa di conferencia, qu ela bandona dia prome di julu, despues di a mustra su desacerdo riba e forma den cual e politica agricola di M.C.E. tabata ser financiá.

E proximo conferencia di e ministronan lo ta dia 27 y 28 di september. Esaki lo duna seis luna di tempu pa un estudio exhaustivo di e proyectonan. Ne mesun tempu e eleccionnan aleman, qu a ser fija pa dia 19 di september, ya a tuma lugar e ora ey caba.

Sin embargo, e ministro di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns, a bisa cu e proyectonan nobo lo ser analiza pe ministronan solamente na cuminsamentu di oktober.

Algun fuentenan a informa qu durante e reunion secreto nan a trata modificacion di e proyecto qu Francia a rechazá. E iniciativa a ser prepara pe comision ejecutiva di M.C.E. qu ta ser presidi pa Walter Hallstein, den shete sesion, cuminsando for di dia prome di july.

Siman pasa Gobierno frances a ricibi un copia, pero te ne momentonan aki no a duna ningun comentario.

E fuentenan a expresa qu e proyecto nobo ta muchu mas cerca di e punta di vista frances qu e anterior.

Mei mei di 1967 nan lo pone M.C.E. na vigor den e organisacion aki, un union aduanero total y un sistema di financiacion di e produccion agricola.

INDEPENDENCIA DI MALDIVA CONFIRMA

Colombo--UPI--Nan a confirma awe independencia di islanan Maldiva, qu ta keda den Oceano Indico, mediante un acuerdo qu a ser firma pe comisionado britanico haltu na Ceilan, Sir Michael Walker, y e prome ministro maldivano, Ibrahim Nasi.

Segun e acuerdo , Inglaterra lo no tin mas e responsabilidad di defensa di islanan Maldivas, ni pa conduccion di su politica internacional cu otro paisnan of cu organismo mundial.

E secretario di Comunidad Britanica di Paisnan, Arthur Bottomley, a declara na Londres den e Camara de los Comunes, qu e ta satisfecho di qu e negociacionnan cu Gobierno di Maldivia a termina den un forma asina feliz.

Bottomley a agrega qu "e acuerdo ta contempla, sin embargo, e derecho exclusivo e irrestricto di Inglaterra pa usa e instalacionnan di Atolon Addu qu ta figura den e acuerdo di 1960, y qu nan ta destina na defensa di e comunidad britanica di paisnan.

CREDIT UNION SANTA CRUZ A CELEBRA PROME LUSTRO

SANTA CRUZ - Diasabra anochi ultimo e prome lustro di Credit Union Santa Cruz a ser celebra na un manera grandioso den Sint Martinus Club. E club tabata dorna na blaas y banderanan y diferente gruponan musical a percura pa un anochi alegre, mientras e miembronan di directiva a percura pa discursonan y bebida y comida pa e invitadonan. Mayoria di e miembronan di e Credit Unions na Aruba y di e Liga na Corsow tabata presenta na e celebracion aki. Despues di e parti oficial e invitadonan a hanja oportunidad pa balia un poco.

Maestro di ceremonia Porfirio (Fichi) Croes, miembro di directiva di Credit Union Santa Cruz, a jama e invitadonan bonbini, y a mustra riba e motibo pa cual Credit Union Santa Cruz kier a celebra e prome lustro na un manera asina grandi. El a mustra riba e exito di e Credit Union aki cu a worde funda un cinco anja pasa y cu awor ta un di esnan mas grandi na Aruba. Despues di e discurso di sr. Croes a sigi actuacion di conhunto "San Hose" di Sint Jozefschool bau direccion di sr. Betico Croes. E muchanan aki a percura pa entretene e invitadonan na un manera excelente cu nan canto y musica. E orador cu luego a sigi tabata e presidente di e Credit Union, sr. Bruno Werleman. El a trece na memoria e fundacion di e Credit Union y en corto el a duna un resumen general di e existencia di e Credit Union durante e ultimo cinco anjanan. Srta. Maria Curiel tesorera di e Credit Union, a duna un relato financiero. El a declara cu na e momento aki Credit Union Santa Cruz tin un suma di Fls. 13.000,- cash como saldo, cual actualmente ta e suma di mas halto cu un Credit Union na Aruba tin. Y esaki a ser logra cu e cuatro cien miembronan di e Credit Union, cu segun srta. Curiel, sa con ta fia y spaar gracias na e Credit Union.

Despues di e palabranan aki a sigi actuacion di diferente grupo musical manera Silvertone Steel-band, Los Campesinos, Los Llaneros, Tingilingi box, etc. Ademas e miembronan di directiva a ser presenta na publico y un toast di champanja a ser duna. Te laat den anochi e invitado y miembronan a keda huntu pa festeha e prome lustro.

Entre esnan cu a asisti na e celebracion aki por a weita pastoor Berlage di Santa Cruz, sr. Chap di e Liga di Credit Unions na Antillas, sr. Palan Croes, presidente di e Chapter di Credit Unions na Aruba, ademas tabatin representantenan di otro Credit Unions na Aruba, miembronan di Eilandsraad A. (Poy) Werleman y Nadi Croes. Gezaghebber di Aruba sr. O.S. Henriquez a manda su disculpanan cu e no por ta presenta pa cierto circunstancianan, pero a manda e mehor deseonan pa e Credit Union.

Sinembargo, segun e maestro di ceremonia sr. Croes, hopi otro autoridadnan tambe a worde invita pero nan ta brilla cu nan ausencia. El a expresa e speranza cu tambe e autoridadnan lo mira e utilidad y importancia di e Credit Unions pa e comunidad.

Na ocasion di e prome lustro aki tur e invitadonan a ricibi un ballpoint pen cu inscripcion, como recuerdo na e celebracion aki.

E foto aki ta mustra un hoben demostrante griego, quende pa motibunan di manifestacionnan na Atenas, a ser herida seriamente y cu un cara tur na sanger ta ser carga pa su amigunan. Un persona a perde su bida, mientras cu mas o menos 100 otro a keda herida.

ENSEJANZA TA DEN PELIGER NA ARUBA?

ORANJESTAD - Den circulonan di ensejanza na Aruba ya no ta nada stranjo si den e ultimo tempo bo tende cu un maestro di scool a dicidi na bandona e isla tropical aki pa e bolbe establece na Hulanda.

Principalmente e maestronan cu tin mas o menos diez anja na Antillas ta desea pa bandona e islanan aki. Esaki ta debi na diferente circunstancianan. Por ehemplo pa laga nan yiunan bai "Middelbare School" na Hulanda. Otronan ta hanja cu na Hulanda na ta hanja mihor probechonan riba terreno di ensenjanza y en lo general, cu na Aruba.

Hasta tin Antillanonan cu tin algun anja aki y ta cuminza desea pa bai traha na Hulanda. Varios a haci esaki caba, principalmente esnan cu no tin beca di estudio pa paga bek.

Pa varios anja caba ta ser papia di falta di maestronan di scool na Aruba. Esaki sinembargo ta birando cada bez un problema mas grandi como cu e yenamento di e lugarnan cu ta bira bashi no ta bai asina facil manera a ser spera. E maestronan no ta corre bini asina liher mas for di Hulanda pa traha aki.

Asina leuw cu ta conoci cerca nos, e ensejanza tecnico (scool di ofishi) actualmente ta un di e problemanan mas grandi pa e autoridadnan di ensenjanza.

Cierto vaknan di ensenjanza tecnico ta den peliger como cu no por hanja maestronan, mientras cu ta ser papia di trahamento di mas scool.

Recientemente nos a leza lo siguiente den e organo di e asociacion di maestronan asocia cu e "Nijverheidsonderwijs" na Antillas, seccion Aruba: "Manera antes tabata e custumber, cu e "toelatingsexamen" tabata necesario pa a haci un seleccion for di cantidad grandi di muchanan debi na falta di localidadnan, awor e seleccion ta necesario tambe pa falta di maestronan", mientras, cu - segun e articulo - e maestronan presente ta traha overtime riba overtime.

Un prueba cla di e situacion aki a ser duna algun siman pasa pa medio di un carta di e cabazante di e scool di ofishi na Aruba, sr. G. Groters, den cual ta para cu mas di cincocien mucha homber a inscribi pa pasa e examen pa drenta e scool di ofishi pero cu ta muy probable cu ta menos di 190 lo worde tuma.

E pregunta ta awor, na unda e resto di muchanan tin di bai. Nan no tin mas ensenjanza cu Lagere School y mas nan no por hanja pa falta di maestro di scool.

Mas di trescien mucha e anja aki lo tin di bai busca un trabau riba e mercado di trabao scars na Aruba y lo peor ta cu poco speranza di por bira algo pa medio di ensenjanza.

E problema aki ta drentando direccion di un situacion precaria cu por tin consecuencianan desagradable.

TELE-ARUBA Y PERSONAL A FIRMA CONVENIO DI TRABAO

PALM BEACH - Den Aruba Caribbean Hotel-Casino a ser poni diasabra atardi cuat' or, un punto tras di e deliberacionnan di mas di tres luna largo entre e directiva di Tele-Aruba y e personal tocante un combenio colectivo di trabao. Diasabra atardi e combenio colectivo aki a ser sera pa un tempo di tres anja, y e ta contene hopi mehoracionnan pa e personal. E firmamento aki a tuma lugar despues cu na Corsow tambe e personal di Tele-Curacao a firma un combenio colectivo cu representantenan di Bartell Mc Fadden Corp., e empresa cu ta explota e stacionnan aki.

Tres luna pasa despues cu e personal a expresa e deseo pa hanja mihor condicionnan di trabao, cual den promer instancia a ser nenga o en todo caso a worde rechaza, e deliberacionnan a cuminza y esakinan tabatin como punto final e firmamento di e combenio diasabra atardi ultimo. Na nomber di e personal a delibera cu e directiva srs A. Cijntje, A. Kirschner y D. Maduro. Nan a haci esaki na nomber di e federacion di trahadornan arubano, na cual bond nan a uni pa di e manera ey hanja reconocimiento pa e mas o menos 20 trahadornan di Tele-Aruba.

E contract a ser firma tambe pa e presiddente y secretario di F.T.A. srs F.L. Maduro y R. de Cuba, ademas pa srs. A. Cijntje A. Kirschner y D. Maduro como stewards.

Pa Tele-Aruba a firma sr. Hernandez kende a firma tambe pa Tele-Curacao. E combenio aki cu a ser firma ta contene diferente mehoracionnan pa e personal. Por ehemplo tin un aumento general di salario di minimo 25 florin te un maximo di 160 florin. Un plan di hospital cu ta contene cu e personal ta hanja pa tratamento di tweede klas un pago te cu 600 florin, pa medicina den hospital Tele-Aruba ta paga te na un suma di 250 florin, esaki ta mas tanto pa esnan cu ta casá. Ademas e personal ta hanja transporte liber cu ambulance si esaki ta necesario. Pues e ultimo aki tambe ta worde paga pa Tele-Aruba.

Tin tambe un compensacion pa consulta den caso di enfermedad y cual ta worde te na un maximo di 100 florin pa naja.

Personal a hanja un otro y mehor arreglo di vacantie. Anteriormente nan tabata hanja 18 dia di vacantie pa anja. Esaki awor a bira 12 dia pa anja, pero contrario cu antes esnan cu a wor tin di traha riba dianan di fiesta ta worde paga dobbel. Y pa cada anja cu nan ta traha na Tele-Aruba nan ta hanja un dia extra di vacantie acerca. Horanan di overtime awor ta worde paga segun e leynan social existente. Den e combenio colectivo aki a ser tuma tambe un bonus di minimo 25 por ciento pa anja, mientras tin un areglo di gratificacion cu lo paga e trahadornan cu ta bini en consideracion pa esey, segun nan prestacion. Den caso cu un trahador no por traha pa motibo di enfermedad, e ta hanja durante seis luna su salario 100 por ciento, mientras cu despues di e seis luna ey e ta hanja 80 por ciento paga. Esakinan ta algun di e puntonan mas importante cualnan a ser tuma den e contrato cual ta valido pa tres anja. Si en caso nan no ta desea di haci ningun cambio den e contract aki tres anja, anto e contract actual e ora ey automaticamente ta worde alarga cu tres anja.

RECTIFICACION FALTA DI ALIMENTACION NA SCHOOLNAN

ORANJESTAD - Algun dia pasa nos a publica un articulo cu a sali den "Contact", e organo di Arubaanse Onderwijs Bond, y den cual tabatin e frase cu lo a duna e impresion cu "No ta existi falta di alimentacion na e scoolnan na Aruba.

Sinembargo, pa motibo di e articulo aki nos a ricibi e siguiente rectificacion di sr. R. Raijmann kende ta forma parti di e redaccion di "Contact".

Sr. Raijmann ta scirbi cu door di circunstancianan un parti di un frase den e articulo den "Contact" a keda atras.

Pa kita cualkier malcomprendemento tocante e articulo aki for di caminda, "Contact" ta desea na trece e siguiente rectificacion, segun sr. Raijmann e frase en cuestion mester tabata di e siguiente manera:

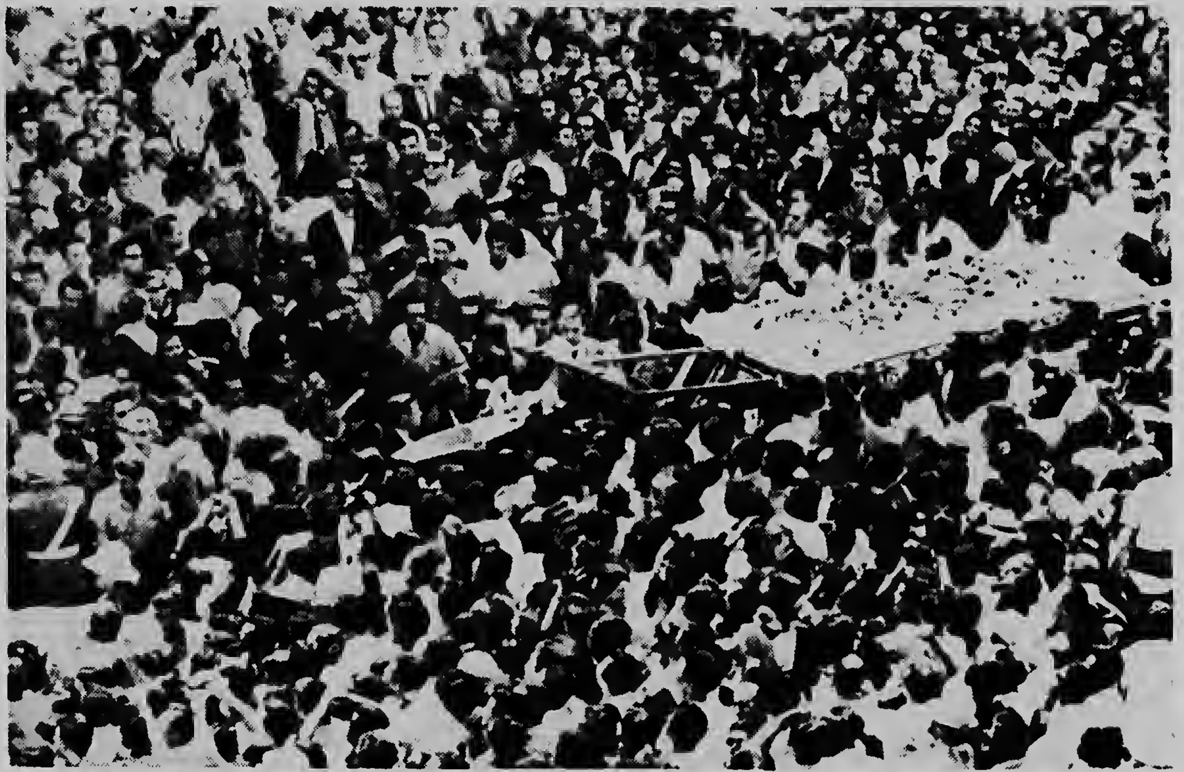
"No ta existi falta di alimentacion como consecuencia di circunstancianan menos bon, pa motibo cu tanto cerca esnan cu ta economicamente bon para como esnan cu ta economicamente mal para ta presenta un porcentahe mas o menos igual di falta di alimentacion.

TELEGRAM DI CLAUS-BEATRIX

ORANJESTAD - Oranjevereniging Aruba recientemente a ricibi un telegram di gradicimento pa parti di S.A.R. Prinses Beatrix y su comprometido sr. Claus von Amsberg, riba e telegram cu a ser manda pa e pareha ora cu e grata noticia a drenta algun siman pasa.

E tekst di e telegram ta lo siguiente: "Met onze oprechte dank voor uw hartelijke gelukwens".

Beatrix en Claus.



ENTIERRO DI UN VICTIMA DI MANIFESTACION -- Publico ta companja y yora morto di eestudian te Sotirios Petroulias cu a ser asesina den manifestacion den cayanan di Athenas diarason di siman pasa, ora cu e ta na caminda pa ser derra. Trupanan arma y polisnan cu helmu ta vigila pa no surgi ningun desorden.

PRUEBA CU TEST COMPUTER A RESULTA SATISFACTORIO

LAGO TA PENSA NA CUMPRA DOS COMPUTER

SA N NICOLAS - Si e plannan actual tuma lugar anto den un periodo no muchu largo nan lo pone computers den uso na Lago. Una vez cu esaki tuma lugar anto lo tin hopi hende sin trabao atrobe of nan lo worde pasa pa un otro departamento.

Sinembargo segun nos a ser informa lo dura algun anja mas prome cu e computers aki lo ta completamente den uso. Segun calculacion lo tin mas di cien hende cu e ora ey lo ta di mas den e refineria.

Cu ta e intencion di Lago pa hiba e automatizacion mas leu posibel ta worde comproba door di e hecho cu algun persona cu ta traha den e refineria a worde manda pa exterior pa sigi estudionan especial riba automatizacion.

Manera ya nos a informa algun tempo pasa, desde februari ultimo tin un test computer den uso na Lago na un unit na unda ta elabora azeta crudo. E computer aki entre otro ta regla e distribucion di diferente liquidonan, e temperatura, presion, etc. E computer aki ta den uso den un di cuartonan di control di e unit en cuestion.

Door cu ta trata aki di un "combination unit" cu ta worde regla pa e computer por bisa cu esaki ta un primor pa Aruba, pasobra ningun caminda un computer ta worde usa mas pa un "combination unit" manera ta e caso na Lago.

Segun nos a ser informa e prueba cu e test computer aki a resulta satisfactorio. Ta e intencion tambe cu asina cu e computer haci e test completo, e lo worde manda bek pa Estados Unidos y cu e ora ey dos computer nobo lo bini definitivamente pa Aruba. E ora ey no solamente un unit of un controlehouse, pero tur diezdos controlehouses di e "refining division lo worde conecta na un computer, y e otro computer lo keda como reserva, si en caso e otro no ta funciona pa un motibo of otro.

A pesar cu esaki ta algu masha stranjo pa Lago den e tempo aki, tog algun dia nan a tuma un persona nobo den servicio. E persona aki ta sr. C. Pearson, kende a yega Aruba caba y tin un experiencia di hopi anja riba terreno di computers y a traha na diferente empresanan manera entre otro I.B.M. na Merca.

Merca ta sigi busca posibel basenan di cohetenan nobo

Saigon--UPI--Aviacion militar di Merca a sigi cu su reconocimientonan na Vietnam del Norte, en busca di posibel basenan di cohetenan nobo qu no a ser descubri te ainda despues qu durante fin di siman pasa un avion jet norteamericano a ser tumba, na 65 kilometer oeste di Hanoi.

Ne mesun tempu, nan a haña sa qu e fotonan qu a ser saca for di aire prome di e incidente ta objeto di unexamen nobo y minucioso pa descubri presencia posibel di objetonan qu lo por a pasa inadverti durante e examennan previo.

Autoridadnan militar ta trata na determina si e cohete qu a tumba diasabra ultimo un aparato "Phantom", a ser lanza for di un base terrestre adicional, aparte di e cincunan qu ya nan sa di dje rond di Hanoi, of si ta trata aki di un plataforma movil.

Mientras tantu, e aparatonan norteamericano a sigi castiga Vietnam del Norte cu incursionnan nobo, sin qu nan a informa di incidentenan similar di diasabra, ni hasta no tabatin tiramentu di baterianan of proyectilnan antiaereo regular.

Den un di e incursionnan grandi di dia, 16 avion jet di forsa aerea di Estados Unidos a ataca Dien Bien Phu, e famoso fortaleza frnces den otro tempunan y a causa numeroso candelanan mientras cu otro aparatonan a lanza 13 ton di bom riba e instalacionnan di e enemigu na Quang Soui, durante di cual seis edificio a ser destrui y cuater otro a keda seriamente dañá, na 128 kilometer for di Hanoi.

Den territorio sudvietnames. avion di Merca y Sudvietnam a castiga objetivonan di Viet Cong y a desbarata 270 edificio, dañando 80 otro den e ultimo 24 oranan. Nan ta calcula e cantidad di guerrilleronan comunista qu a ser mata na 50 den e atakenan ey.

Di su parti infanteria di marina di Estados Unidos a lucha dos biaha cu e guerrilleronan di Viet Cong, causando nan bajanan serio, sin qu e norteamericanonan a sufri ningun.

Un forsa conjunto di infantenan di marina y soldanan vietnames riba e peninsula Giang, ne costa zuid di Vietnam, a mata 25 comunista, captura 32 otro y a ocupa nan mes di arma.

Den e di dos encuentro , e infantenan di marina a mata dos guerrillero di Viet Nam, na unda cincu comunista a trata na forma un emboscada rond e infantenan di marina.

SAIGON -- UPI -- Durante ayera nochi francotiradornan di Viet Cong, a habri fuego contra e trupanan vietnames cu ta defende Kontum, capital provincial importante di e meseta central di e pais.

E fuego di e guerrilleronan a cuminsa pa mas o menos dies' or y a sigui te mas o menos mei anochi. Un vocero norteamericano a bisa cu no tabatin hopi moto pa banda di e vietnamesnan.

E comunistanan a hui di nan posicionnan bai den jungle.

Hopi mas na sur dos avion a reaccion di e forsa aerea norteamericana a tira dos cohete - contra un concentracion di guerrilleronan den e zona di e delta di Mekong, 95 kilometer na sur di Saigon.

Aunque e pilotonan no por a mira si algun guerrillero a muri den e ataque, autoridadnan ta calcula den e otro incursionnan cu a ser realiza na Vietnam del Sur pa avionnan norteamericano y vietnames nan a mata 50 comunista.

Den e guerra aerea contra Vietnam del Norte e avionnan - norteamericano a realiza ayera seis ataque. Esun mas serca di e capital comunista di Hanoi tabata na 110 kilometer di e ciudad.

CAMBIO DEN LEY DI ENSENJANSA TECNICO

WILLEMSTAD -- Minister di Enseñansa a entrega un proyecto di ley na Staten pa hasi algun cambio den e situacion manera e ta den e ramo di enseñansa tecnico primaria, en vista di qu ta deseable pa exigi pa un director di enseñansa tecnico primaria tin un akte di experiencia practico pa por duna enseñansa tecnico.

Comoquiera qu e puesto aki ta principalmente di caracter organisatorio, e funcionario aki mester tin un idea den structura di bida industrial y comercial.

Actualmente ta asina qu na e schoolnan caminda nan ta duna enseñansa tecnico primaria, e muchanan ta haña les mas tantu practico posibel cu un minimo na lesnan teoritico y ta pesei lo ser fiha e siguiente condicionnan pa por ser nombra como maestro den enseñansa tecnico primaria: e mester tin e autorisacion extraordinario manera e ta stipula den e ley di Nijverheidsonderwijs di 1961 y e mester tin un diploma of recomendacion di un school pa enseñansa tecnico avansá qu e tin cincu aña di praktijk den e ofishi pa cual nan a dunele e diploma, huntu cu un recomendacion paedagogico pa enseñansa tecnico primaria.



TRAGEDIA GRIEGO -- Parientenan di Sotirios Petroulias, un estudiante cu a ser mata den un manifestacion na Athenas, entre polis y demostrantenan pro-Papandreou, ta yora cu e curpa di nan yiu a ser dera den un cementerio.

VIETCONG TA USA ARMANAN DI TERRA CONTRA AVIONNAN NORTEAMERICANO

Washington-UPI--Departamento di Defensa norteamericano a mantene un secreto riba e posibilidad di qu e comunistanan di Vietnam lo por ta usando proyectilnan di terra pa laira contra avionnan norteamericano.

Sin embargo, tur cos parse a indica cu tal tipo di proyectil qu diasabra ultimo a tumba un avion caza jet banda di Hanoi, a ser usá.

Un vocero norteamericano a bisa na Saigon qu e "indicacionnan inicial" ta di qu nan a hasi uso di un proyectil, agregando "no ta posibel pa bisa ta cual ta e indicacionnan concreto, pero tin indicacionnan".

Oficialnan di e ehercito a nenga na amplia e declaracionnan ey, pero hopi di nan ta aparentemente convenci di qu e aparato norteamericano a ser tumba cu un proyectil di terra pa aire.

Loke ta causa inquietud riba e incidente ta e comentario qu a ser hasi na Saigon di qu tal proyectil por ser lansa casi di cualkier parti. Segun fuentenan extraoficial, e proyectilnan movil, y no necesariamente for di emplazamientonan fijo, por ser lanza y ta manera e cincunan qu awor ta den construccion den e region di Hanoi.

E avion Phantom qu nan ta considera e prome aparato norteamericano qu a ser tumba pa un proyectil di terra pa laira na Vietnam, a explota banda di Hanoi. Ta posibel anto, qu esaki tabata e alcance di un di e plataformanan fijo.

Sin embargo, nan a mustra riba e hecho qu no tin ningun prueba do qu te awor aki e basenan ey ta den funcionamiento caba, of siquiera qu tin proyectilnan aki nan.

CORANTNAN COLOMBIANO TA COMENTA DERROTA DI COLOMBIA CONTRA ECUADOR

BOGOTA -- UPI -- Tur e corantnan colombiano ta comenta e derrota nobo propina ayera na Guayaquil pae seleccion di futbol di Ecuador pa esun di Colombia, cu score di dos-cero, den e eliminatorionan pa Copa del Mundo.

E ecuatorianonan a impone tambe den e prome partido, cual a ser realisa diamars na e ciudad colombiano Barranquilla cu score di uno-cero.

"El Tiempo" ta bisa den un comentario "cu loke un biaha mas a sosode y acaso no e ultimo, infortunadamente cu nos seleccion futbolista na Guayaquil, ta un sinjal nobo di e manera mas bestial, y lo no ofrece nada di e manera cu nan ta forma e seleccionnan".

E ta nota "cu e culpa no ta, sinembargo, di e hungadornan. E culpa ta di nos famoso "directivonan", cu te ainda masha poco di e responsabilidadnan mayor. Y asina nan ta somete e deporte nacional, no e pais, na un fracaso, un fracaso renova".

"El espectador" ta duna un recuento di e ultimo anjanan y ta bisa cu e ecuatorianonan a gana nos den cuater oportunidad, contra solamente un triunfo colombiano, y a empata dos biaha.

Nan a marca 16 gol contra 12 di nos. E cifranan ta indica cu durante transcurso di e anjanan

WELGA NA GRECIA TABATA PARSE UN FRACASO TOTAL

Atenas -- UPI --Den e prome oranan di awe mardugá e welga qu a ser anunciá na Grecia tabata parse un fracaso total.

E welga na Atenas y su barrionan, incluyendo e puerto Pireo, a cuminsa mei anochi.

E secretario di e Confederacion di Trabao Griego, Nicolas Papageorgiu, a declara durante un conferencia di prensa qu e welga di 24 ora lo a afectá servicionnan publico di importancia di transporte, servicio di awa y electricidad y comunicacion.

Pero ora qu mei anochi a yega y te hasta despues ningun signo no a ser mirá di qu e welga siquiera cuminsá.

E convooinan tabata circula manera di custumber y den e centro di Atenas no tabata necesario pa usa belanan pa haña e claridad necesario. E servicio di awa y telefon tabata opera normalmente.

Un declaracion di Gobierno na ultimo momento, ayera nochi, calificando e welga como "ilegal" sin duda a yuda den e efectividad aki.

Gobierno a anuncia qu e tabata tumando "tur e medidanan necesario pa sigura normalidad den e capital y den e provincianan".

Un comunicado qu a ser emiti mas despues pe ministerio di trabao---ne mes momento qu e welga tabata anunciá pa cuminsa ---esaki a splica loke tabata nifica e "medidanan necesario".

Ademas, forsanan di ejercito tabata cla pa encargá nan mes cu tur e servicionan si tabata necesario, pero te ne momentonan ey ningun hecho no a tuma lugar.

Mientras tantu, e prome minister destitui George Papandreou a bisa di lo no acepta un di "tres solucion" pe crisis, qu a cuminsa pa su renuncia prematura y e nombramiento rapido pa parti di Rey Constantino di George Athanassiadis Novas pa reemplazele.

Novas lo pidi un voto di confianza diahuebs awor den Parlamento pa e Gabinete nobo.

MARVIN JENSON CANDIDATO PA COMISIONADO DI BOXEO

SALT LAKE CITY--UPI--Marvin Jenson, exmanager di Gene Fullmer cu tabata campeon mundial di peso mediano a ser cita ayera como un di e candidatonan pa e cargo di comisionado di boxeo cu nan ta pensa di crea.

Jenson cu na 1950 a ricibi e premio James J. Walker pa su destacado contribucion na boxeo tabata manager di Fullmer, mescos cu di e peso pesado Rex Layne y di hopi otro boxdonan durante su 30 anja den e deporte . Jenson a retira anja pasa ora el a mustra Fullmer cu e mester bandona terreno. Personahenan di pugilismo congrega aki pa e proximo pelea di Don Fullmer y Emile Griffith, a bisa cu Jenson tin e apoyo di managernan, entrenadornan, promotornan y otro relacionadonan cu e deporte di moketa.

Jenson di 48 anja di edad, no a gestiona activamente pa nan designele e cargo nobo, pero cu frecuencia el a expresa e opinion di cu boxeo tin mester di un comisionado federal.

Mario Diaz campeon nobo di Mexico

MEXICO---UPI--Mario Diaz ta e campeon nobo di Mexico den e division di peso pluma, despues di a derrota Jorge Ceja diasabra anochi pa punto.

Diaz y Ceja tabata e finalistanan den e torneo di eliminacion pa reemplaza e actual campeon mundial di e catergoria: Vicente Saldivar cu a laga e titulo vacante.

Ejercito congolenjo a reconquista Ponthierville

LEOPOLDVILLE -- UPI --Trunan di ejercito congoleño a reconquista e importante caminda fluvial -ferrovario Ponthierville qu tabata ocupa pa forsanan rebelde, segun fuentenan militar a informa.

E fuentenan a expresa qu di acuerdo cu e informenan qu a ser ricibi na Leopoldville, e pueblo qu ta keda na mas o menos 145 kilometer sur di Stanleyville, a ser ocupa pa un columna integra pa su mayoria gendarmenan katangues, bao di comando di e mercario luxemburgues Jean - Schramm. Nan no a duna mas detalles.

E columna di Schramm durante e ultimo simannan aki tabata eliminando baluartenan rebelde di restencia den e zona sur di Ponthier ville.

Den e ciudad aki, e diplomaticonan no sa, si algun hende blancu qu ta den mannan di rebeldenan na Ponthierville, centro misionero di empresanan europeo di elastiek, zeta y di plantacionnan di koffie, ta na bida ainda.

Captura di Ponthiersville ta un paso importante pa e eventual pacificacion di e zona rond di Stanleyville y centro comercial y di comunicacionnan di Congo Nororiental.

Nan ta spera qu e trupanan qu a ocupa e pueblo lo limpia e linea ferrovario pa parti - Noord, habriendo di tal manera e trafico den e seccion Noord-Zuid entre Kindu y Stanleyville vital pa recuperacion di henter e zona oriental di Congo.

Mayor parti di e selva tropical serrá rond di Stanleyville te ainda ta den poder di e rebeldenan.

Pero e reciente operacionnan a habri un corredor a lo largo di rieuw Congo, oeste di Stanleyville, qu tambe ta bao di control di Gobierno.

Esaki a permiti un trafico sin interupcionnan a lo largo di - 2.500 kilometer entre Leopoldville y Stanleyville.

18 Experto administrativo belga a yega Congo pa busca un recuperacion economica di e zona.

Nan lo yuda na reorganiza e administracion gubernamental di e zonanan qu tabata ocupa pe rebeldenan den e parti Noreste.



Esaki ta e fuerte pegador Norteamericano light heavyweight, kende lo figura den e pelea principal contra Battling Siki di Aruba, durante un programa cu promotor Stefania ta pensa na tene na fin di luna di agosto, despues di e pelea Nando-Johnson di dia 13. E homber aki ta Bob Foster, kende tin un record impresionante den su carrera como boxeador. Nada menos cu 19 boxeador el a manda lona pa e conteo di diez, den 23 pelea realiza. E otro 4 peleanan el a gana pa decision. E cuatronan cu el a gana pa decision ta: Clarence Ryan, Billy Johnson, Bert Whitehurst y Floyd Mc Coy.

E dieznuebenan cu a sufri knock-out na su man ta: Duke Williams, Ray Brian, Gilbert Young, Eddie Bell, Ernie Knoxton, Clarence Floyd, Al Ferguson, Billie Teasdale, Richard Benjamin, Curtiss Bruce, Willie Besmanoff, Dave Bailey, Allen Thomas, Don Quinn, Norm Letcher, Bobby Boscoan, Chuck Lasley, Dave Russell y Henri Hank. Solamente e dos ultimo boxeadornan a wanta seis round of mas. E otronan tur a hanja knock-out den di cuatro round of mas promer. Dave Russell a ser noquea den di seis y Henry Hank den di 10 round.

BOXDO RAMIRO ROJAS BAO DI OBSERVACION

MONTERREY, Mexico--UPI--E boxdo di categoria gallo Ramiro Rojas di 18 anja di edas actualmente ta bao di observacion medica den un hospital di Monterrey despues cu el a sufri un colapso na fin di su victoria diasabra anochi den un decision di seis round contra Chucho Castaneda.

E dokter Romeo Garcia di e comision di Monterrey, a bisa cu pa awor nan lo suspende e preparativonan pa un operacion cerebral, en vista di cu e boxdo ta mehorando.

Despues di a realisa su tercer encuentro como profesional, Rojas a bai ducha pa despues bolbe den estadio pa presencia e pelea, principal di e programma.

Mientras e tabata sinta den e mironesnan el a sufri un colapso y a ser hiba hospital di e ciudad universitaria.

Rojas ya tabata prepara pa e operacion ora cu el a recobra reconocimiento suspendiendo e intervencion.

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos tin dos cancion cualnan ta clasifica ariba hit parade musical na Merca. Aki ta trata di "Once Upon a time" di Tom Jones y "I'll never find another you", di The Seekers. Den e programma di Radio Kelkboom di diadomingo mainta entre 11'or y 12'or bo por canta e canticanan aki cu e emisora. Pues tur diadomingo na e ora menciona bo por scucha, goza y canta e ultimo piezanan cu ta hit na Europa, Merca, Latino America y Antillas. Abonando ariba Arubaanse Courant bo tin e oportunidad di hanja tur e palabranan di e cancionnan aki pa completa bo buki di cancion.

I'LL NEVER FIND ANOTHER YOU
The Seekers

There's a new world somewhere
they call the promised land
And I'll be there someday of you
will hold my hand,
I still need you there beside me no
matter what I do
For I know I'll never find another
you.

There is always someone for
each of us they say
And you'll be my someone for
ever and a day
I could search the whole world
over until my life is through
But I know I'll never find another
you
It's a long, long journey,
So stay by my side
When I walk through the storm
you'll be my guide
If they gave me a fortune my
pleasure would be small
Could lose it all tomorrow and
never mind at all
But if I should lose your love dear
I don't know what I'd do
For I know I'll never find another
you.

ONCE UPON A TIME
Tom Jones
Once upon a time there was an
Eden, woa
Once opun a tuma Adam and Eve
A-fell in love, um, they fell in love
Like you and I, like you and I
Once upon a time there was Delilah, um
Once upon a time the Devil and she
A-tempted man oh yes a-tempted
me, um.
Once upon a time I knew just what
to do
But that was long before I met you
Yes, once upon a time I knew
just what to do.
But now I've fallen in love
Oh yes I've fallen in love with you
Oh once upon a time, I said once
upon a time
Once upon a time, I said once upon
a time.

E cancion pa' we ta un pieza latino hopi gusta y canta cual ta "La Noche de tu partida". Den ultimo temponan nos a tende e pieza aki masha hopi y endudablemente e por worde clasifica como un di e hitnan di Sur America y Caribe. Diadomingo awor e por worde scucha entre 11'or y 12'or den e programma Cantando cu Radio Kelkboom. Warda bo courant of scirbie den bo buki di cancion y canta "La Noche de tu partida" diadomingo hunto cu Radio Kelkboom. Diariamente Arubaanse Courant lo trata di publica e palabranan di un of mas di e cantidad di hitnan Mericano, Latino, Antillano, y Europeo cu ta worde toca pa e emisora menciona.

LA noche de tu partida.
Llego la noche fatal noche de
agonia para sonar.
noche, noche de partida te marchas muy lejos sin volver hablar
y yo oyendo el rumor el barco
se aleja viendome llorar

por Dios mirame los ojos sin
llanto amandome tanto me vas a
dejar, por Dios mirame los ojos
en llanto amandome tanto me vas
a dejar.

Llego la noche fatal noche de
agonia para sonar
noche, noche de partida te marchas muy lejos sin volver hablar
y yo oyendo el rumor el barco se
aleja viendome llorar

Por Dios mirame los ojos en llanamandome tanto me vas a dejar
por Dios mirame los ojos en llanto amandome tanto me vas a
dejar.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
NEW YORK -- UPI -- Bravos tin un pitcher zurdo di 21 anja di edad cu ta dedica na preserva e tradicion di 20 victoria cu a ser alcansa pa Warren Spahn. Su nomber ta Wade Blasingame un bonus baby di 100 mil dollar quen de a hunga cu Spahn durante e ultimo weganan di temporada 1964 na Milwaukee.

E clasificacion a ser hasi cu e hoben pitcher lo a tuma tur conseho serca e pitcher Spahn durante e tempu cu nan mester a traha huntu, Spahn ta ser considera e pitcher zurdo cu a logra mas exito den historia di Grandes Ligas.

Aunke cuantu conocimentu - Spahn tabatin, toch e pitcher hoben a pasa pa bira e estelar di Bravos un posicion cu Spahn a keda mantene durante dos decada.

Blasingame cu un excelente oportunidad di bira e prome ganador di 20 wega den e staff di Milwaukee for di dia qu Spahn a hasi esaki, a blanquea Houston Astros 6-0 dialuna anochi pa logra su di diesdos triunfo y nuebe wega completo.

Di e otro weganan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers a extende nan ventaha na dos wega ora cu nan a derrota e segundo clasificadonan Rojos di Cincinnatti cu score di cincu-cuater.

Cardenales di San Louis a derrota Gigantes di San Francisco 7-4 den e unico otro wega di Liga.

Blasingame den su prome anja completo cu Bravos, a permiti cincu hit, mientras el a derrota Houston pa di cuater biaha consecutivo e anja aki.

E pitcher cu estatura di seis pia y un inch a tira su prome blanqueo di anja y a baha su averahe di carreda limpi permiti na 3.26 cu su actuacion.

Joe Torre a connecta su di 19 homerun un triple y un hit pa ha cuater carreda y Felipe Alou a honronea y un triple pa hasi e tarea di Blasingame mas facil. E victima di e ataque di Alou y Torre tabata Bob Bruce quende a permiti tur e seis carredanan y a perde su di 12 wega compara cu siete victoria.

Dodgers a castiga Jim Maloney cu e poco potencia cu nan ta posee connecta dos homerun di dos carreda, un di Wes Parker, y e otro di Willie Davis y Maury Wills a roba dos base mas pa aumenta su total na 69. Wills a connecta di hit den di 19 wega consecutivo y a anota e carreda decisivo ora el a hanja base por bola, roba segunda y tercera pa despues anota riba un mal tiru di catcher Johnny Edwards cu a trata di saquele na tercera.

Johnny Podres haciendo su prome aparicion for di dia 9 di juli ora cu el a sinti un musculo a bandona wega despues di cincu inning ora cu e lesion a cuminsa molestiele pero a ricibi credito pa su cuarto victoria den nuebe decision Bob Miller y Ron Peranoski a termina e restu di wega pa Los Angeles.

Bob Gibson a gana su di 12 wega ora cu Cardenales a derrota Gigantes di San Francisco su pitcher estelar Juan Marichal 15-8 pa di tres biaha e anja aki.

Bill White a connecta un homerun di dos carreda pa Cardenales den segundo inning y Dick Groat a empuha dos carreda cu doblete den sexto inning.

Don Dennis a presenta cu un bunita actuacion di relevo pa Gibson, tumando e tarea na su cuenta cu dos homber na base y un out den octavo inning y a retira e ultimo cincu bateadornan.

Pa George C. Langford.
NEW YORK---UPI--Sam Mele a simpatisa cu un peticion di Don Mincher pa ser di deal na cuminsamentu di ultimo temporada.
E manager di Minnesota alaves a bisele "no dice" pasobra e tabatin mas simpatia pa e deseo di Minnesota pa gana pennant di Liga Americana.
Como e unico legitimo primera base innecesario cu e poderoso bateador zurdo di 27 anja di Twins por a keda sinta riba banki y actua solamente como pinchhitter.

Y ora Sam Mele a move e rey di homerun Harmon Killebrew pa primera base, Mincher a mira e puesto habri den outfield.
E tabatin rason. Mele a usele poco biaha durante temporada, cuminsando cu e nativo di Alabama solamente contra pitchernan habridor derecho den cierto parquenan, y como reemplazo pa Killebrew den segundo wega di doubleheadernan.

Dialuna tabata un cierto anochi y Mincher a connecta su di 12 homerun cu dos homber na base pa hiba Twins na un victoria di 8-2 riba Orioles di Baltimore y aumenta e ventaha di Twins na 4-1/2 wega. Den e otro weganan di Liga Americana Los Angeles a gana Boston Red Sox 6-2.

Mi no ta blame Don Mincher pasobra e kier a ser di deal, asina Mele e bisa recientemente. E kier a hunga y mi ta contentu cu e kier hunga". El a caba di realisa nos situacion, Mincher ta un homber valioso pa nos y e ta e clase di hungador cu mi gusta".
Esaki no ta muchu consolacion pa Mincher, pero e ta sinti mihor cu su hungador net awor cu Twins ta den un batalla pa gana un pennant di Liga.

VILLARS, Suiza -- UPI -- Jose Edison Mandatario di Brasil y e spanjo Carmen Coronado ayera a obtene e titulo di doble mixto di e torneo internacional di tennis di Villars derrotando e chileno Rodriguez y e frances Michelle Boule cu anotacion di seis-uno y seis-cuater.

E danes Torben Ulrich a gana e campeonato individual masculino derrotando Mandarino cu anotacion di seis-cuater y seis-dos.

E titulo doble masculino a corresponde na Rodriguez y Ulrich door di a gana di nan rivalnan prome di yega final pa motibu di mal tempo ya cu esakinan a retira. Ta trata di e brasileño Thomas Koch, quende mester a forma pareha cu Mandarino.



Durante su bishita di orientacion na Aruba, e representante interino di reino Hulandes na Naciones Unidas, drs. J. Polderman, a haci un bishita entre otro na e fabrica di awa y electricidad na Balashi. Aki nos ta mire (na drechi) na momento cu e tabata hanja algun splicacion di e hefe di e fabrica, ir. Beck.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Salga de su casa a una hora buena y ocúpese de las actividades importantes antes de verse atascado, lo cual es muy posible, Usted logrará buenos resultados porque sabe como conseguirlos.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Si analiza fuentes de información que no sean erronéas, podrá avanzar mucho más rapidamente. Aproveche la oportunidad para ayudar en causas humanitarias que valgan la pena.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Es conveniente que organice ahora los eventos sociales y trate de conquistarse el favor de grupos que valgan la pena. Las ansiedades de negocios deben olvidarse. Preocúpese más de lo personal.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - En vez de discutir con individuos poderosos, escuhe las sugestiones y avance más rapidamente. Mejore su credito. Piense bien antes de hacer cualquier movimiento.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No siga con ese mal humor o no podrá aprovechar algunas oportunidades excelentes que se le presentarán inesperadamente para su avance. Una misiva distante puede que sea muy inspiradora. Trata de ser feliz.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Sistemas nuevos para la manipulación del trabajo diario han merecido su atención de modo que trate de estudiarlos bien. Un buen amigo de negocios tiene sugestiones magnificas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Coopere estrechamente con un asociado dinamico, pero alejese de un superior que esta colerico. Sin embargo, usted necesita encontrarse en un nivel comun. Entonces ocurriran grandes resultados.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Líbrese de ese nuevo conocido que sólo quiere charlar y haga bien su trabajo, Sea cabal. Coopere mas con sus socios regulares. Gánase su confianza y agradecimiento.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Es aconsejable que trabaje en entretenimientos o en cualquier cosa que le proporcione un placer verdadero. Evite a esa persona que quiere echarle encime su trabajo. Trata e ser mas independiente.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Escuche lo que le sugiere un pariente, en vez de sentirse presionado por un socio egoista. Discuta lo fundamental, Cerciórese de hacer mejoras vitales en su hogar.

ACUARIO - ene. 20 e feb. 18 - Olvide esa rutina aburrida y salga a hacer entrevistas que le traigan buenos beneficios y conocimientos. Reuna esa informacion que necesita. Eso no lo puede hacer en su hogar.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - En vez de ser extravagante en lo concerniente a las diversiones, trate de ver como puede aumentar su abundancia. Usted piensa cuerdamente y de modo practico.
SI SU HIJO NACE HOY ....

Cerciorese de que descanse suficientemente durante la niñez, puesto que tendrá una mente muy alerta y necesitará mucha energia.

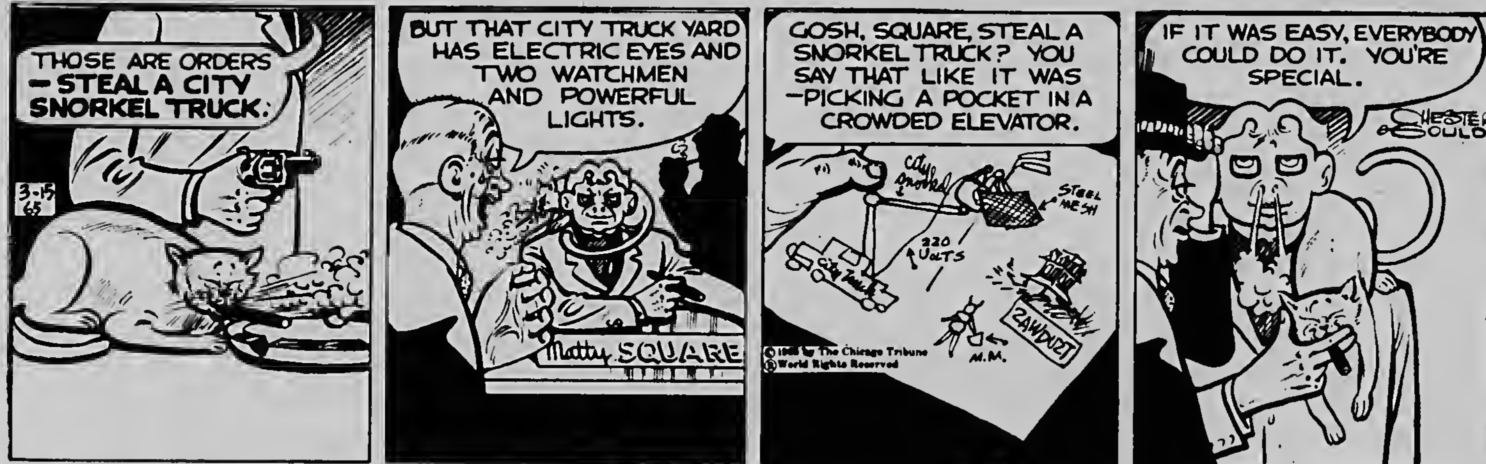
BUCHI ROBES



PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial. Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

WESTRUM A BIRA MANAGER DI METS

NEW YORK--UPI--Wes Westrum entrenador di Mets di New York a ser designa manager interino di e equipo mientras e titular Casey Stengel ta recuperando di un fractura di su heup cu el a sufri diasabra ultimo.
Ta ser bisa cu Stengel lo keda ausente por lo menos un luna, y posiblemente pa resto di temporada.

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 El Show de Lucy
8.55 El Informador
9.00 Los Intocables
10.00 El espectáculo más Grande del Mundo.
11.00 El Informador.



De Veer: 8.30 p.m. "Electra" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Las Cosas Prohibidas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Looking For Love" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Man with the Green Carnation" 18 j

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker C - O
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sport news
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English News Cast
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en Los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo